

Tarragona, 16 de desembre 2015

El Patronat de la Fundació Tarragona 2017 en sessió celebrada en data d'avui ha acordat declarar que el programa: **"Assessorament legal i contractació dels Jocs Mediterranis 2017" i "Assessorament lingüístic"**, és prioritari, urgent, inajornable i temporal, d'acord amb la Llei 36/2014, de 26 de desembre de Pressupostos Generals de l'Estat per a l'any 2015, en la seva disposició addicional 16a de contractació de personal de les fundacions del sector públic en 2015, i d'acord amb l'art. 21.2 del Projecte de Llei de Pressupostos Generals de l'Estat per a l'any 2015.

És necessari obrir els procediments corresponents per cobrir els següent lloc de treball. Els interessats hauran de presentar currículums que serviran per incorporar els perfils en funció de les necessitats operatives dels Jocs Mediterranis.

TÈCNIC D'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC

Els objectius a assolir mitjançant aquest Programa d'Assessorament Lingüístic són principalment:

- ▯ Assessorament integral en matèria lingüística a la direcció i els col·laboradors de la Fundació Tarragona 2017
- ▯ Assistència en la interlocució amb els NOC's i els membres del ICMG.
- ▯ Redacció i traducció d'escrits, notes de premsa, dossiers tècnics, etc.
- ▯ Assistència en la redacció i traducció de textos que versin sobre la temàtica esportiva, amb les seves particularitats i tecnicismes

Per aconseguir aquests objectius les actuacions a realitzar són:

1. Redacció i traducció de textos en català, castellà, anglès, francès i àrab, principalment.
2. Donar recolzament lingüístic a directius i col·laboradors.
3. Traducció simultània, quan sigui requerida.
4. Assistir a reunions on la traducció sigui necessària.
5. Conèixer en profunditat la terminologia relacionada amb el món de l'esport.
6. Supervisar els contractes, acords, dossiers... des d'un punt de vista lingüístic, i fer les correccions oportunes.

Per articular aquest treball i totes les actuacions encaminades a la consecució dels objectius establerts, l'actual plantilla de la Fundació no incorpora cap treballador amb aquest perfil professional. Tampoc existeix cap contracte de serveis extern vigent amb cap empresa que pugui assumir aquesta tasca. Per tant, resulta imprescindible incorporar alguna persona amb experiència en les tasques següents:

- ▣ Redacció i traducció de textos en català, castellà, anglès, francès i àrab, principalment.
- ▣ Donar recolzament lingüístic a directius i col·laboradors
- ▣ Traducció simultània, quan sigui requerida
- ▣ Assistir a reunions on la traducció sigui necessària
- ▣ Conèixer en profunditat la terminologia relacionada amb el món de l'esport
- ▣ Supervisar els contractes, acords, dossiers... des d'un punt de vista lingüístic, i fer les correccions oportunes.

Els **coneixements específics** en que el/la candidat/a ha d'estar versat són:

- **Idiomes**
 - Català
 - Castellà
 - Francès
 - Anglès
 - Àrab

- **Tècniques de traducció i interpretació**
 - Orals
 - Escrites

Addicionalment, la figura d'assessor lingüístic, no només haurà d'assessorar des de la perspectiva tècnica-lingüística, sinó que també haurà de gestionar cada requeriment de treball que se li faci de forma executiva, assessorant al Director corresponent, tot i esdevenint un veritable facilitador o business partner.

L'assessor lingüístic prestarà doncs serveis d'assessorament continu al client intern: redacció i revisió de qualsevol tipus de textos vinculats a l'activitat de la Fundació.

Considerant tot plegat, l'assessor lingüístic **haurà de posseir les següents competències i habilitats:**

- Autoexigència, perseverança i actitud positiva
- Capacitat de treballar amb autonomia però amb vocació de treball en equip
- Habilitats de comunicació, presentació i interlocució
- Dinamisme i capacitat d'adaptació i de resolució
- Persona organitzada, amb capacitat de planificació
- Llicenciatura en Filologia, Traducció i Interpretació o similar
- Coneixement de català, castellà, francès, anglès i àrab
- Es valorarà positivament el coneixement d'altres llengües de l'arc mediterrani
- Experiència prèvia en el sector públic o privat en les tasques requerides

Els currículums es poden enviar per correu electrònic a l'adreça tarragona2017@tarragona.cat o Marina Port Tàrraco. Moll de llevant, edifici 5. Primera Planta. Tarragona 43004, fins el dia 13 de gener a les 14,00 hores.

El Coordinador General de la Fundació Tarragona2017

Tarragona, 16 de diciembre 2015

El Patronato de la Fundació Tarragona 2017 en sesión celebrada en fecha de hoy ha acordado declarar el programa: "**Asesoramiento legal y contratación de los Juegos Mediterráneos 2017**" y "**Asesoramiento lingüístico**", es prioritario, urgente, inaplazable, y temporal, de acuerdo con la Ley 3/2014, de 26 de diciembre de Presupuestos Generales del Estado para el año 2015, en su disposición adicional 16ª de contratación de personal de las fundaciones del sector público en 2015, y de acuerdo con el art. 21.2 del Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para el año 2015.

Es necesario abrir los procedimientos correspondientes para cubrir los siguientes puestos de trabajo. Los interesados deberán presentar currículums que servirán para incorporar los perfiles en función de las necesidades operativas de los Juegos Mediterráneos.

TÉCNICO DE ASESORAMIENTO LINGÜÍSTICO

Los objetivos a conseguir mediante este Programa de Asesoramiento Lingüístico son principalmente:

- ▯ Asesoramiento integral en materia lingüística a la dirección y a los colaboradores de la Fundació Tarragona 2017
- ▯ Asistencia en la interlocución con los NOC's y los miembros del ICMG.
- ▯ Redacción y traducción de escritos, notas de prensa, dossiers técnicos, etc.
- ▯ Asistencia en la redacción y traducción de textos que versen sobre la temática deportiva, con sus particularidades y tecnicismos.

Para conseguir estos objetivos las actuaciones a realizar son:

1. Redacción y traducción de textos en catalán, castellano, inglés, francés y árabe, principalmente.
2. Dar apoyo lingüístico a directivos y colaboradores.
3. Traducción simultánea, cuando sea requerida.
4. Asistir a reuniones donde la traducción sea necesaria.
5. Conocer en profundidad la terminología relacionada con el mundo del deporte.
6. Supervisar los contratos, acuerdos, dossiers... desde un punto de vista lingüístico, y hacer las correcciones oportunas.

Para articular este trabajo y todas las actuaciones encaminadas a la consecución de los objetivos establecidos, la actual plantilla de la Fundació no incorpora ningún trabajador con este perfil profesional. Tampoco existe ningún contrato de servicios externo vigente con ninguna empresa que pueda asumir esta tarea. Por lo tanto, resulta imprescindible incorporar una persona con experiencia en las tareas siguientes:

- ▣ Redacción y traducción de textos en catalán, castellano, inglés, francés, y árabe, principalmente.
- ▣ Dar apoyo lingüístico a directivos y colaboradores.
- ▣ Traducción simultánea, cuando sea requerida.
- ▣ Asistir a reuniones donde la traducción sea necesaria.
- ▣ Conocer en profundidad la terminología relacionada con el mundo del deporte.
- ▣ Supervisar los contratos, acuerdos, dossiers... desde un punto de vista lingüístico, y hacer las correcciones oportunas.

Los **conocimientos específicos** en que el/la candidato/a tiene que estar versado son:

- **Idiomas**

- Catalán
- Castellano
- Francés
- Inglés
- Árabe

- **Técnicas de traducción e interpretación**

- Orales
- Escritas

Adicionalmente, la figura de asesor lingüístico, no solo deberá de asesorar desde la perspectiva técnico-lingüística, sino que también deberá gestionar cada requerimiento de trabajo que se le haga de forma ejecutiva, asesorando al Director correspondiente, deviniendo un verdadero facilitador o business partner.

El asesor lingüístico prestará entonces servicios de asesoramiento continuo al cliente interno: redacción y revisión de cualquier tipo de textos vinculados a la actividad de la Fundació.

Considerando todo lo anterior, el asesor lingüístico **deberá de poseer las siguientes competencias y habilidades:**

- Auto exigencia, perseverancia y actitud positiva
- Capacidad de trabajar con autonomía pero con vocación de trabajo en equipo
- Habilidades de comunicación, presentación e interlocución
- Dinamismo y capacidad de adaptación y resolución
- Persona organizada, con capacidad de planificación
- Licenciatura en Filología, Traducción e Interpretación o similar
- Conocimiento de catalán, castellano, francés, inglés y árabe
- Se valorará positivamente el conocimiento de otras lenguas del arco mediterráneo
- Experiencia previa en el sector público o privado en las tareas requeridas

Los currículums se pueden enviar por correo electrónico a la dirección tarragona2017@tarragona.cat o Marina Port Tàrraco, Moll de Llevant, edifici B5. Primera Planta. Tarragona 43004, hasta el día 13 de enero a las 14,00 horas.

El Coordinador General de la Fundació Tarragona2017